

Manuel Portail pour les déclarations sur Internet

Dans Internet Explorer, le pop-up doit toujours être autorisé pour le site Aditus. Dans le cas contraire, un message d'erreur peut s'afficher.

Etapes 1 – 11 Autodéclaration manuelle

Etapes 12 et 13 Téléchargement de données d'autodéclaration

Etapes 14 et 15 Stocks

1^{re} étape

Entrez l'adresse Internet

www.aditus.ch.

Sous Helvecura, cliquez ensuite sur le symbole «continuer» (flèche rouge).

2^e étape

Pour arriver à l'autodéclaration de médicaments vendus dans le portail pour les déclarations, cliquez sur «continuer» (flèche bleue) sous «Contribution au fonds de garantie».

www.aditus.ch
le portail d'ATAG Organisations économiques SA pour les déclarations

aditus

PORTAIL ADITUS POUR LES DÉCLARATIONS CONTACT RECHERCHE DEUTSCH FRANÇAIS ITALIANO

PAGE D'ACCUEIL

Bienvenu sur le portail de
ATAG Organisations économiques SA

Veillez sélectionner votre organisation:

- INOBAT**
Organisation d'intérêt pour l'élimination des piles
Continuer
- Helvecura**
Réserves obligatoires de médicaments
Continuer
- Agricura**
Stockage obligatoire d'engrais azotés
Continuer
- Approvisionnement en iode de potassium**
Domaine protégé
Continuer

ATAG Organisations économiques SA
tél. +41 31 380 79 61 / fax +41 31 380 79 43

Actualités
ATAG Organisations économiques SA met son portail www.aditus.ch à la disposition de ses clients.

Image directrice
ATAG Organisations économiques SA fournit, en tant que secrétariat, à des organisations et leurs membres des prestations professionnelles.

Pour tout complément d'information
Contact

Lins
www.awo.ch
www.inobat.ch
www.helvecura.ch
www.agricura.ch
www.kaliumiodid.ch

Bienvenue sur le portail d'Helvecura



Pour tout complément d'information

Manuel internet portail

[Manuel_internet_portail_f.pdf](#)

Contributions au fonds de garantie

Réserves obligatoires de médicaments

[continuer](#)

Rapport sur les stocks

Réserves obligatoires de médicaments

[continuer](#)

3^e étape

En cliquant sur «aller au login» (flèche rouge), vous confirmez simultanément vis-à-vis de Helvecura que les indications sont données conformément à la vérité.



"Portail de déclaration des produits thérapeutiques soumis à redevance"

Obligation de déclarer: déclaration des produits thérapeutiques mis en circulation

Les importateurs, entreprises de commerce et producteurs qui mettent pour la première fois en circulation en Suisse (territoire suisse et enclaves douanières étrangères) des produits thérapeutiques au sens de l'Ordonnance sur la constitution de réserves obligatoires de médicaments (RS 531.215.31) sont tenus de déclarer mensuellement au secrétariat d'Helvecura le type et la quantité de produits thérapeutiques mis en circulation.

Obligation de contribuer: contributions au fonds de garantie

Les importateurs, entreprises de commerce et producteurs soumis à l'obligation de déclarer sont tenus de verser des "contributions au fonds de garantie" en faveur des différents fonds de garantie gérés par Helvecura, en fonction des différentes catégories de stocks obligatoires (fonds pour la médecine humaine, fonds pour la médecine vétérinaire, fonds pour la lutte contre les pandémies). Les contributions fixées par l'administration d'Helvecura et approuvées par l'autorité de surveillance sont les suivantes:

Médecine humaine

CHF 16.-- par kilo de substance active / milliard d'unités x facteur (1-10)

Les antibiotiques en vrac sont toujours facturés au tarif applicable à la médecine humaine, indépendamment de leur utilisation effective. Le taux de contribution plus faible applicable à la médecine vétérinaire n'est appliqué que pour les formes commerciales en doses.

Inhibiteurs de neuraminidase

CHF 100.-- par kilo de substance active x facteur 10.

Médecine vétérinaire jusqu'au 30 juin 2007

Médecine vétérinaire, traitement collectif

Annulation des contributions (CHF 0.--/kg) pour tous les concentrés de denrées fourragères et le Premix (indépendamment de la substance active) ainsi que pour toutes les substances actives de la liste verte de la Station fédérale de recherche.

Pour toutes les autres substances actives, contribution inchangée de CHF 1.-- par kilo de substance active / milliard d'unités.

Médecine vétérinaire, traitement individuel


CHF 1.-- par kilo de substance active / milliard d'unités x facteur 1 pour toutes les substances actives.

Médecine vétérinaire à partir du 1er juillet 2007

Médecine vétérinaire, traitement individuel et collectif

CHF 4.-- par kilo de substance active / milliard d'unités x facteur 1 pour toutes les substances actives.

Les facteurs de contribution applicables à chaque article/substance active figurent dans la liste d'articles propre à l'entreprise. Les facteurs de contribution pour les nouveaux articles/substances actives ainsi que les bases juridiques peuvent être obtenus sur le site www.helvecura.ch.

Aller au Login 

ATAG Organisations économiques SA
tél. +41 31 380 79 61 / fax +41 31 380 79 43

4^e étape

Entrez vos données d'accès conformément au courrier reçu et sélectionnez la langue souhaitée. Cliquez ensuite sur Login.

Si vous avez perdu ou oublié vos données d'accès, veuillez vous signaler auprès du Secrétariat.

2.2.17.5

5^e étape

Vous vous retrouvez automatiquement dans l'autodéclaration. Sélectionnez alors l'année souhaitée (flèche rouge). Vous pouvez ensuite sélectionner le mois à déclarer (flèche bleue) d'un double clic. Le formulaire de déclaration s'ouvre.

Votre adresse		Votre personne de contact pour les questions	
Société	Henzen Test	Contact	Helvecura Frau S. Langone
Numéro de société	9999	E-mail	helvecura@awo.ch
Adresse	Test 1	Téléphone	031 380 79 61
Lieu	CH-3000 Bern	Fax	031 380 79 43


Numéro de société	Année	Période	État
9'999	2017	décembre	Entrée enregistrée
9'999	2017	novembre	Entrée enregistrée
9'999	2017	octobre	Entrée enregistrée

No. d'article	Article	Unités et poids	Quantité d'emballages / unités	Nombre des emb. / unités achetés ou tra...	Nombre des emb. / unités vendus ou tra...	Nombre destruction emballages / unités
11	Klacid 1/250 mg	250.0 mg	1			
12	Klacid forte	100.0 ml	1			
13	Erythromycin Basae	1.0 Kg	1			

6^e étape

Entrez à présent les quantités vendues dans les colonnes correspondantes. Le nombre de médicaments vendus doit être consigné dans la colonne «Anzahl im Inland abgesetzte Pack./Einheiten» (Nombre d'emballages/unités vendu(e)s dans le pays).

No. d'article	Article	Unités et poids	Quantité d'emballages / unités	Nombre des emb. / unités achetés ou tra...	Nombre des emb. / unités vendus ou tra...	Nombre destruction emballages / unités
11	Klacid 1/250 mg	250.0 mg	1			
12	Klacid forte	100.0 ml	1			
13	Erythromycin Basae	1.0 Kg	1			

<p>Pour télécharger (upload) les chiffres de vente, voir étape 12</p>	
<p>7^e étape</p> <p>Sous le formulaire de déclaration, des notes peuvent être consignées. Si vous n'avez pas réalisé de ventes intérieures durant le mois en cours, veuillez consigner dans les notes «Pas de ventes durant ce mois». Si vous avez des destructions durant le mois de déclaration (flèche bleue, étape 6), nous vous prions de les confirmer à l'aide de la note «Destructions pour cause de retours».</p> <p>Veuillez noter que les destructions ne doivent être déclarées que lorsque des contributions au fonds de garantie ont effectivement été payées sur celles-ci.</p>	<p>Remarques</p> 

8^e étape

Dès que vous avez terminé vos entrées, cliquez sur le symbole «Speichern» (Enregistrer) (flèche rouge).

Veillez noter que vous ne pouvez alors plus modifier vos entrées.

Si vous constatez des erreurs suite à l'enregistrement, veuillez nous contacter.

Votre adresse		Votre personne de contact pour les questions	
Société	Henzen Test	Contact	Helvecura Frau S. Langone
Numéro de société	9999	E-mail	helvecura@awo.ch
Adresse	Test 1	Téléphone	031 380 79 61
Lieu	CH-3000 Bern	Fax	031 380 79 43

2017	Imprimer	Charger le fichier de nouveau	Enregistrer
------	----------	-------------------------------	-------------

Numéro de société	Année
9'999	2017
9'999	2017
9'999	2017

No. d'article	Article	Unités et poids	Quantité d'emballages / unités	Nombre des emb. /
11	Klacid 1/250 mg	250.0 mg		1
12	Klacid forte	100.0 ml		1
13	Erythromycin Basae	1.0 Kg		1

9^e étape

Si un message d'erreur s'affiche lors de l'enregistrement, veuillez envoyer une capture d'écran à Helvecura. Cliquez sur le bouton (flèche rouge), ce qui créera une info système (flèche bleue). Veuillez également l'envoyer à Helvecura afin que l'erreur puisse être supprimée au plus vite.

User: Henzen V: 2.2.17.5

Info ? Logout

Période	État	Saisie
décembre	Entrée enregistrée	
novembre	Entrée enregistrée	

System Info

sDMS FILEDB
bShowTranslationLabels False
iBranche 26
iAdresslaufnummerSitz 1
iAdresslaufnummerKorrespondenz 1
dMwSt 8.0000
iMwStFlag 0
dFirmennummer 9999.000000
iStiftungsnummer 1
sUserId Henzen
sUserName Henzen
sUserEmail
iVertragsnummer 10009999
sTeam PFL
sWebTeam STD
iSprache 2
sMandantenDB OrgReplHelvecura
sMandantenDB_Replace
sMasterDB OrgReplHelvecura
sGlobalDB OrgReplHelvecura
sServerName OER-MAC-H-WEB01
sPfIDB OrgReplHelvecura
sDokDB DOKUMENTENABLAGE
sSiFoDB
sCurrentCultureName de-CH
sFirmenKP
sFirmenKpEmail

OK

10^e étape

Avant ou après l'enregistrement de vos données, vous pouvez faire s'afficher la déclaration mensuelle d'un clic sur le symbole «Drucken» (imprimer) (flèche rouge) et également l'imprimer au format PDF (flèche bleue).

Votre adresse

Société	Henzen Test
Numéro de société	9999
Adresse	Test 1
Lieu	CH-3000 Bern

Votre personne de contact pour les que

Contact	Helvecu
E-mail	helvecur
Téléphone	031 380
Fax	031 380

1 of 1 | Veuillez choisir | Export

Helvecura
Secrétariat
ATAG Organisations économiques SA, Case postale 1023, 3000 Berne 14
Tel. 031 380 79 61 / Fax 031 380 79 43 / Email: helvecura@awo.ch

Société

Henzen Test AdresseHenzen Test Test 1 CH-3000 Bern
--

Rapport à

Helvecura Case postale 1023, CH - 3000 Berne 14
--

Numéro de société

9999

2017 | Imprimer | Charger le fichier de nouveau | Enregistrer

Numéro de société	Année
9'999	2017
9'999	2017
9'999	2017

No. d'article	Article	Unités et poids	Quantité d'emballages / unités
11	Klacid 1/250 mg	250.0 mg	1
12	Klacid forte	100.0 ml	1
13	Erythromycin Basae	1.0 Kg	1

Autodéclaration

Déclaration des ventes et achats de médicaments en Suisse
(tout médicament débité ou perçu sur territoire national, y compris échantillons, bonifications, etc. selon annexe de l'ordonnance sur la constitution de réserves obligatoires de médicaments)
Pflichtlagerhaltung von Arzneimitteln inkl. Muster, Bonifikation, etc.)

Rapport pour la période de **décembre 2017**

Saie

Artikelnr. gemäss Verzeichnis	Article	Nombre	Unités et poids	Quantité d'emballages / unités achetés ou reçus en CH	Quantité d'emballages / unités vendus ou transmis en CH	Quantité d'emballages / unités destruction *
11	Klacid 1/250 mg	1.00	250.0 mg			
12	Klacid forte	1.00	100.0 ml			
13	Erythromycin Basae	1.00	1.0 Kg			

* concerne uniquement la destruction d'emballages/unités ayant été affectés à un fonds de garantie (retours en stock)

11^e étape

Pour quitter le portail pour les déclarations sur Internet, cliquez sur le symbole «Logout» (flèche rouge).

User: Henzen V: 2.2.17.5

Logout

12^e étape téléchargement de données (upload)

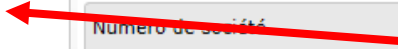
Les étapes 1 à 4 sont analogues à la déclaration des chiffres de vente. Si vous ne souhaitez pas entrer manuellement les chiffres de vente, vous avez la possibilité d'effectuer un téléchargement de données. Pour ce faire, rendez-vous sur «Daten-Upload» (Téléchargement de données) (flèche rouge)

Helvecura Genossenschaft

Votre adresse		Votre personne de contact pour les questions	
Société	Henzen Test	Contact	Helvecura Frau S. Langone
Numéro de société	9999	E-mail	helvecura@awo.ch
Adresse	Test 1	Téléphone	031 380 79 61
Lieu	CH-3000 Bern	Fax	031 380 79 43

Déclarations

Autodéclaration

Transfert des données 

Prix de fabrication

Stocks

Configuration

2017	Imprimer	Charger le fichier de nouveau	Enregistrer									
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Numéro de société</th> <th>Année</th> <th>Période</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>9'999</td> <td>2017</td> <td>décem</td> </tr> <tr> <td>9'999</td> <td>2017</td> <td>novem</td> </tr> </tbody> </table>	Numéro de société	Année	Période	9'999	2017	décem	9'999	2017	novem			
Numéro de société	Année	Période										
9'999	2017	décem										
9'999	2017	novem										
No. d'article	Article	Unités et poids	Quantité d'emballages / unités	Nombre des emb. / unités								

13^e étape téléchargement de données (upload)

Pour ce téléchargement de données (upload), vous trouverez également un mode d'emploi (flèche rouge). Les numéros d'article de votre entreprise et de Helvecura conditionnent le téléchargement de données.

Helvecura Genossenschaft

Votre adresse		Votre personne de contact pour les questions	
Société	Henzen Test	Contact	Helvecura Frau S. Langone
Numéro de société	9999	E-mail	helvecura@awo.ch
Adresse	Test 1	Téléphone	031 380 79 61
Lieu	CH-3000 Bern	Fax	031 380 79 43

Déclarations

Autodéclaration

Transfert des données


Prix de fabrication

Stocks

Configuration

téléchargement

Veillez télécharger les données préenregistrées. Le fichier modèle est un exemple. La première colonne par ligne doit contenir le numéro d'article, la deuxième, la quantité spécifiée par pièce. Toutes les colonnes doivent être séparées par ';'.

[upload-beispiel.csv](#) [Anleitung.pdf](#) 

2010/janvier

Durchsuchen...

14^e étape déclaration de stocks

Les étapes 1 à 4 sont analogues à la déclaration des chiffres de vente.
Cliquez à gauche sur «Lagerbestände» (stocks) (flèche rouge). Sélectionnez ensuite l'année à déclarer (flèche bleue).

Helvecura Genossenschaft		Votre adresse		Votre personne de contact pour les questions	
Société	Henzen Test	Contact	Helvecura Frau S. Langone		
Numéro de société	9999	E-mail	helvecura@awo.ch		
Adresse	Test 1	Téléphone	031 380 79 61		
Lieu	CH-3000 Bern	Fax	031 380 79 43		

Déclarations	Veillez choisir	Imprimer	Charger le fichier de nouveau	Enregistrer
Stocks	31.12.2017			
Stocks	31.12.2016			
Configuration	31.12.2015			
	31.12.2014			
	31.12.2013			
	31.12.2012			
	31.12.2011			
	31.12.2010			
	31.12.2009			
	31.12.2008			
	31.12.2006			

15^e étape déclaration de stocks

Consignez les stocks libres et les réserves obligatoires (flèches rouges). Le total (flèche bleue) est calculé automatiquement.

Enregistrement et impression par analogie avec les étapes 8 et 10.

Helvecura Genossenschaft		Votre adresse		Votre personne de contact pour les questions	
Société	Henzen Test	Contact	Helvecura Frau S. Langone		
Numéro de société	9999	E-mail	helvecura@awo.ch		
Adresse	Test 1	Téléphone	031 380 79 61		
Lieu	CH-3000 Bern	Fax	031 380 79 43		

Déclarations	31.12.2016	Imprimer	Charger le fichier de nouveau	Enregistrer
Stocks				
Stocks				
Configuration				

No. d'artic	Désignation	Stock libre	Stock imposé	Total
11	Klacid 1/250 mg	1'000.000	500.000	1'500.000
12	Klacid forte	2'500.000	0.000	2'500.000
13	Erythromycin Basae	5'000.000	1'000.000	6'000.000